



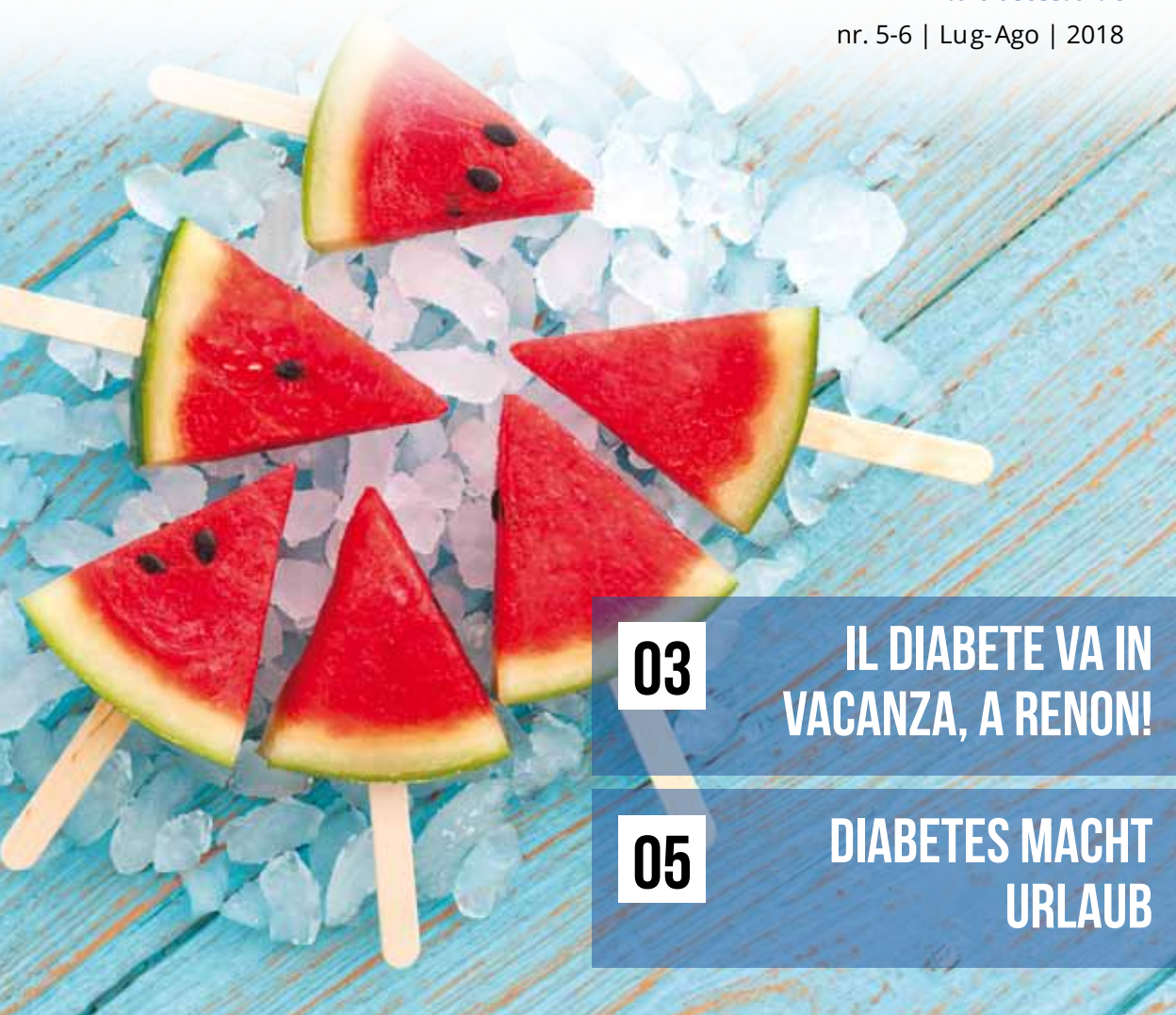
DIABETES UNION
ALTO ADIGE | SÜDTIROL ONLUS

INFORMA

INFORMIERE DICH

www.diabetes.bz.it

nr. 5-6 | Lug-Ago | 2018



03

**IL DIABETE VA IN
VACANZA, A RENON!**

05

**DIABETES MACHT
URLAUB**

02

**EDITORIALE DEL PRESIDENTE
VORWORT DES PRÄSIDENTEN**

07

**5° TORNEO "METTIAMOCI IN GIOCO"
5. FUSSBALLTURNIER "BRING DICH INS SPIEL"**

EDITORIALE | VORWORT

Gianluca Salvadori
Presidente Diabetes Union | Präsident der Diabetes Union



Cari soci,

ci preme fare il punto sulla Delibera 18 luglio 2017, n.793 sull'erogazione dei CGM, tema che ci ha visti in prima linea in questi ultimi anni; per quanto ne concerne l'applicazione definitiva, abbiamo proposto le nostre modifiche, che migliorino ulteriormente il documento. Stiamo continuando a lavorare assiduamente, sostenuti da più parti, e contiamo di arrivare all'obiettivo entro l'anno.

E' infatti in fase di approvazione una riforma che porterà grandi vantaggi per tutti. Si potranno ritirare le striscette su base trimestrale, anche parzialmente, e in farmacie diverse. A regime non esisterà più la scheda cartacea ma sarà sufficiente presentarsi in farmacia con la ricetta dello specialista (o con la sola tessera sanitaria). Tutto ciò aprirà la strada all'erogazione dei nuovi sensori, che dovranno però essere messi in gara. Per questi si dovrà attendere ancora alcuni mesi. Finalmente però si intravede la tanto attesa rimborsabilità. Vi aggiorneremo presto.

Liebe Mitglieder,

Wir möchten eine Bilanz des Beschlusses Nr. 793 vom 18. Juli 2017 über die Bereitstellung von Glukosemonitoring-Systemen ziehen, ein Thema, bei dem wir in den letzten Jahren eine Vorreiterrolle innehatten; hinsichtlich ihrer endgültigen Anwendung haben wir unsere Änderungen vorgeschlagen, die das Dokument weiter verbessern. Wir arbeiten weiter hart, unterstützt von vielen Menschen, und wir gehen davon aus, unser Ziel bis zum Jahresende zu erreichen.

In der Tat ist derzeit eine Reform in Ausarbeitung, die für alle von großem Nutzen sein wird. Menschen mit Diabetes werden in der Lage sein, die Teststreifen vierteljährlich, auch teilweise, und in verschiedenen Apotheken zu beziehen. Wenn es voll funktionsfähig ist, wird das Papierformular nicht mehr existieren, aber es genügt, mit dem Rezept des Facharztes (oder nur mit der Gesundheitskarte) in die Apotheke zu gehen. Dies ebnet den Weg für die Lieferung neuer Sensoren, die jedoch ausgeschrieben werden müssen. Wir werden also noch einige Monate auf sie warten müssen. Wir werden Sie bald auf den neuesten Stand bringen.

DIABETES UNION E JUGENDDIENST
INSIEME PER UN NUOVO PROGETTO

UN SUCCESSO IL PRIMO WEEK END PER FAMIGLIE CON BAMBINI AFFETTI DA DIABETE



Le famiglie partecipanti con il Presidente DU Gianluca Salvadori | Die Familien mit DU Präsidenten Gianluca Salvadori

Janika, 8 anni, diabetica da sei anni e mezzo, condensa così la sua esperienza del soggiorno per famiglie con bambini affetti da diabete di tipo 1: “Mi ha fatto piacere osservare altre persone misurarsi la glicemia e iniettarsi l’insulina, perché ho capito che non sono sola con la mia malattia”. Basterebbe questa sua affermazione a far comprendere l’importanza che ha rappresentato per diverse famiglie questo nuovo progetto targato Diabetes Union e Jugenddienst Bozen; per tre giorni, bambini affetti da diabete mellito di tipo 1 sotto i 9 anni

di età, insieme ai propri genitori e fratelli, sono stati ospiti della “Haus der Familie” di Renon. Hanno lì condiviso, in un ambiente tranquillo e familiare, circondati dalla natura, l’esperienza non comune di dover convivere con la patologia diabetica; un’esperienza particolarmente pesante per le famiglie, che devono abituarsi alle misurazioni notturne della glicemia, al calcolo delle unità pane, a scontrarsi con barriere sociali in ambienti come la scuola... Supportati dalla presenza dei volontari di Diabetes Union e Jugenddienst e dai preziosi

consigli della dietista Renate Mair e della psicologa Martina Costa, i momenti più importanti per bambini e famiglie sono stati quelli in cui – tra un gioco e un’escursione – hanno potuto confrontarsi e scambiarsi esperienze tra loro col cuore in mano, senza sentirsi giudicati o “diversi”.

Un’esperienza così positiva quella del soggiorno per famiglie (cui – va detto – è stato chiesto di versare solo la quota di pernottamento a prezzo ridotto in quanto a Diabetes Union è applicata la quota per le

onlus, mentre tutti gli altri costi sono stati sostenuti dall’Associazione), che verrà inserita nel calendario delle attività fisse dell’Associazione.

Un particolare ringraziamento vogliamo rivolgere a Irene Egger e al Jugenddienst Bozen per la preziosa collaborazione.

Avrà invece luogo nella settimana dal 27 al 31 agosto presso Nobls-Montoppio/San Genesio, il consueto Campo Scuola riservato a ragazzi compresi tra gli 11 e i 14 anni.



Ho capito che non sono sola con la mia malattia



Un momento di gioco - Ein Augenblick des Spielens

DIABETES UNION UND JUGENDDIENST ZUSAMMEN FÜR EIN NEUES PROJEKT

DAS ERSTE WOCHENENDE FÜR FAMILIEN MIT KINDERN MIT DIABETES WAR EIN ERFOLG



Le famiglie partecipanti con il Presidente DU Gianluca Salvadori | Die Familien mit DU Präsidenten Gianluca Salvadori

Janika, 8 Jahre alt, Diabetikerin seit sechseinhalb Jahren, fasst ihre Erfahrungen beim Aufenthalt für Familien mit Kindern mit Diabetes mellitus Typ 1 folgendermaßen zusammen: "Es hat mich gefreut zu sehen, wie sich andere Personen den Blutzucker messen und Insulin spritzen, da ich verstanden habe, dass ich mit meiner Krankheit nicht alleine bin". Diese ihre Aussage reicht, um die Bedeutung für einige Familien zu verstehen, die dieses neue Projekt mit Diabetes Union und Jugenddienst Bozen hat. Drei Tage lang waren Kinder unter 9 Jahren mit Diabetes mellitus Typ 1 zusammen mit

ihren Eltern und Geschwistern, Gäste im "Haus der Familie" am Ritten. Sie haben dort in einer ruhigen und familiären Umgebung, mitten in der Natur, die nicht alltägliche Erfahrung gemacht, mit der Krankheit Diabetes zu leben. Es sind besonders belastende Erfahrungen für die Familien, die sich gewöhnen müssen an die nächtlichen Blutzuckermessungen, an die Berechnung der Broteinheiten, an die sozialen Barrieren in der schulischen Umgebung... Mit der Unterstützung der Freiwilligen von Diabetes Union und Jugenddienst und den wertvollen Ratschlägen der Diätistin Renate Mair

und der Psychologin Martina Costa, waren die bedeutendsten Momente für die Kinder und Familien jene, in denen sie – zwischen Spiel und einer Wanderung – untereinander Erfahrungen austauschen konnten, mit ehrlichen Gefühlen, ohne sich beurteilt oder „anders“ zu fühlen.

Die Erfahrungen beim Aufenthalt für Familien waren so positiv, dass die Aktion fix in den Kalender der Aktivitäten des Vereines aufgenommen werden wird. Es muss gesagt werden, dass die Teilnehmer nur den reduzierten Übernachtungspreis bezahlen mussten, da Diabetes Union die Onlus-Tarife berechnet wurden, während alle anderen Kosten vom Verein aufgebracht wurden.



**Ich habe
verstanden, dass
ich mit meiner
Krankheit nicht
alleine bin**

Ein besonderer Dank gilt Irene Egger und dem Jugenddienst Bozen für die konstruktive Zusammenarbeit.

In der Woche vom 27. bis 31. August hingegen findet in Nobils/Jenesien das gewohnte Schulungscamp für Jugendliche zwischen 11 und 14 Jahren statt.



TRA CORSI E CONFERENZE, UNA PRIMAVERA INTENSA



la Dr.ssa Sara Pacchioni, responsabile farmacie comunali Bz, con Walter Hoerwarter, presidente Senior Club Don Bosco

È stata una primavera intensa per Diabetes Union quella appena trascorsa, segnata dall'avvio di nuovi progetti e collaborazioni: mentre hanno registrato un ottimo afflusso le ormai consuete conferenze organizzate dall'attiva sezione pustere-se dell'associazione, si è conclusa con maggio la prima tranche di conferenze mediche organizzate in collaborazione con il Senior Club Don Bosco, ogni terzo giovedì del mese. Le nuove terapie del dolore, le complicanze odontoiatriche e dermatologiche nei pazienti diabetici, piuttosto che le differenze – vere o presunte – tra farmaci originali e generici sono stati i temi affrontati da rinomati specialisti, che hanno attratto un buon numero di interessati sia diabetici che non.

Dopo la pausa estiva, si riparte ai primi di ottobre. Questi i probabili temi delle prossime conferenze: terapia iperbarica degli arti inferiori, invalidità civile e osteoporosi.

L'educazione alimentare invece, era al centro di altri due progetti, sotto la guida dell'esperta e apprezzata dietista Luana Ochner, che ha ormai stretto con Diabetes Union una proficua collaborazione; in 3 giornate nel corso del mese di aprile

si è tenuto il corso di educazione alimentare per diabetici di tipo 1, frequentato sia da adulti affetti dalla patologia che da genitori di bambini e ragazzi diabetici, per imparare a rendere il cibo amico del diabete, con le giuste dosi e i corretti abbinamenti di nutrienti. Sempre con la Dr.ssa Ochner e in collaborazione con l'associazione Club dell'Arcimboldo, che coniuga al suo interno amore per l'arte e per il cibo sano, si sono tenuti in maggio i primi due di un totale di 5 incontri che riprenderanno in autunno, del laboratorio di educazione alimentare per coppie di nonni e nipoti; entusiasmo dei bambini nell'imparare - giocando - ad apprezzare frutta, verdura e legumi oltre che a capirne l'importanza per la salute, ma soprattutto una gran sorpresa per le nonne partecipanti nell'accorgersi di come per anni si diano per scontate abitudini in realtà scorrette a tavola. Nel corso del primo incontro abbiamo imparato a ricavare i colori dalla verdura, mentre nel secondo appuntamento ne abbiamo "scoperto" la stagionalità, in una società ormai abituata a trovare tutto per 12 mesi l'anno.

Il laboratorio si concluderà in novembre con una festa, in cui le coppie cucineranno e pranzeranno insieme, oltre a ricevere dei piccoli premi.

Concluso anche il ciclo avviato a ottobre 2017 dei corsi di ginnastica su sedia, acquagym e vasche della salute, che hanno registrato anche quest'anno un buon numero di iscritti.

Ricca di soddisfazioni e emozioni anche la partecipazione per la seconda volta alla settimana della famiglia organizzata dal Comune di Laives, con i laboratori di cucina e soprattutto il concerto a nostro favore della Homeless Band!

Mentre sono proseguite e proseguiranno le attività dietro le quinte di dialogo con le istituzioni e i preparativi per le attività autunno/inverno, la primavera si è conclusa degnamente per Diabetes Union con la quinta edizione del torneo di calcio di sensibilizzazione sul diabete giovanile "Mettiamoci in gioco – bring dich ins Spiel".

ZWISCHEN KURSEN UND VORTRÄGEN EIN INTENSIVER FRÜHLING



die Vertreter der Gemeinde Leifers, die Landesrätin W. Deeg und die Vertretern der Vereinigungen am Familienwochenende Leifers

Es war ein intensiver Frühling für Diabetes Union, gezeichnet vom Beginn neuer Projekte und Kooperationen: Die nunmehr üblichen Vorträge der aktiven Sektion Pustertal hatten hohe Besucherzahlen und im Mai wurde das erste Paket der medizinischen Vorträge abgeschlossen, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Senior Club Don Bosco, jeden dritten Donnerstag des Monats. Die neuen Schmerztherapien, die zahntechnischen und dermatologischen Komplikationen der diabetischen Patienten, die Unterschiede – wahr oder nicht – zwischen Originalmedika-

menten und Generika, das waren die Themen der Beiträge anerkannter Spezialisten, die regen Zuspruch fanden, bei Diabetikern und nicht.

Nach der Sommerpause geht es Anfang Oktober weiter. Vorgesehen für die nächsten Vorträge sind folgende Themen: hyperbarische Therapie der unteren Gliedmaßen, Zivilinvalidität und Osteoporose.

Die Ernährungserziehung hingegen stand im Mittelpunkt weiterer zwei Projekte, unter der Leitung der erfahrenen und beliebten Diätistin Luana Ochner, die mittlerweile mit Diabetes Union eine wertvolle Zusammenarbeit pflegt; an 3 Kurstagen im April fand der Kurs für Ernährungserziehung für Diabetiker Typ 1 statt, besucht von Erwachsenen mit Diabetes und von Eltern mit Kindern mit Diabetes, damit das Essen das Diabetesmanagement unterstützt, mit angepassten Portionen und richtig kombinierten Nährstoffen. Immer mit Frau Dr. Ochner und in Zusammenarbeit mit dem Verein Club dell'Arcimboldo, der die Prinzipien der Liebe zur Kunst und zur gesunden Ernährung vereint, wurden im Mai die ersten zwei von 5 Treffen abgehalten, die im Herbst wieder aufgenommen werden im Rahmen der Erziehungs-ernährung für Paare aus Großeltern und Enkeln. Am ersten Kurstag haben wir die richtigen Farben von Gemüse erarbeitet, am zweiten Tag die Saisonalität der Lebensmittel, in einer Gesellschaft, die es mittlerweile gewohnt ist, dass alles 12 Monate im Jahr erhältlich ist.

Dieses Laboratorium endet im November mit einem Fest, mit einem Gemeinschaftskochen und Essen der Paare und mit der Verteilung von kleinen Preisen.

Auch der Zyklus seit Oktober 2017 wurde abgeschlossen, die Kurse für Stuhlgymnastik, AcquaGym und die Gesundheitslängen im Schwimmbad; alle waren auch dieses Jahr gut besucht.

Reich an Emotionen war auch die Beteiligung, zum zweiten Mal, an der Woche der Familie der Gemeinde Leifers, mit den Küchenlabors und mit dem Konzert zu unseren Gunsten der Homeless Band!

Der Frühling ging für Diabetes Union versöhnlich zu Ende mit der fünften Ausgabe des Fußballturniers für die Sensibilisierung für jugendlichen Diabetes "Mettiamoci in gioco – Bring dich ins Spiel", während der Dialog mit den Institutionen und die Vorbereitungen für die Aktivitäten Herbst/Winter hinter den Kulissen laufen und fortgesetzt werden.

TORNEO DI SENSIBILIZZAZIONE

“METTIAMOCI IN GIOCO – BRING DICH INS SPIEL” 5° EDIZIONE

Ormai giunto alla sua 5° edizione, ma per la prima volta in due giornate, si è appena svolto il torneo di calcio di sensibilizzazione sul diabete in età pediatrica “Mettiamoci in gioco – bring dich ins Spiel”; sabato 9 giugno dedicato alle squadre di adulti e la domenica 10 a quelle di bimbi e ragazzi, è stato anche quest’anno occasione per diffondere tra la popolazione “sana” informazioni preziose sul diabete in età pediatrica, oltre che naturalmente condividere due giorni di sport, divertimento e musica per tutti.

Nato 5 anni fa dalla volontà di alcuni genitori di bambini diabetici per sensibilizzare le persone su una malattia quasi “trasparente”, ma che rende la vita dei bambini che ne sono affetti e dei loro familiari un intrico di ostacoli da superare, al torneo prendono parte ogni anno società calcistiche riconosciute, con lo scopo di trascorrere una giornata all’insegna dello sport a favore delle famiglie colpite dalla presenza della patologia, ma anche la squadra dei nostri piccoli diabetici “Süßen Ampullen”, il cui capitano Janika - 8 anni - ha ricevuto l’ambito premio “in memoria di Franca Drei” Il torneo non è però “solo” calcio; tra band musicali - ben 3 quest’anno - ristoro e intrattenimento per i piccoli con il truccabimbi e la giocoleria, il torneo è un’occasione per stare insieme, e soprattutto fare qualcosa per sé e gli altri. L’intera organizzazione dell’evento si regge infatti sul grande e generoso lavoro dei volontari del direttivo di Diabetes Union e, in particolare proprio quest’anno, degli stessi soci, genitori, ragazzi diabetici e anche diabetici, soci affetti da diabete di tipo 2 e sostenitori dell’associazione, che hanno tutti regalato il proprio tempo per far sì che il torneo fosse un successo anche quest’anno.

Non da ultimo naturalmente, un grazie di cuore per la buona riuscita di questa preziosa iniziativa va ai nostri sponsor e sostenitori, che ci hanno fornito come ogni anno i premi per i nostri giocatori e alcuni cibi adatti a diabetici e celiaci; grazie di cuore quindi a: Menz&Gasser, IDM Alto Adige Südtirol, BD Italia, Dr. Schär, VOG, FC Südtirol, Leitner Technologies, Teatro Cristallo, Foggia Calcio, Macron Store, Alperia.



da sinistra: Ellen Serafini, ideatrice torneo, Gianluca Salvadori, pres. Diabetes Union, Giuliano Vettorato, assessore allo sport Comune di Laives, Claudia Furlani, assessore alla sanità Comune di Laives e la piccola Janika, capitano squadra DU



da sinistra: Ellen Serafini, ideatrice torneo, Gianluca Salvadori, pres. DU, Giuliano Vettorato, assessore allo Sport Comune di LAives, Emanuele Bruni, del direttivo DU, Claudia Furlani, assessore alla sanità Comune di Laives e la squadra DU

SENSIBILISIERUNGSTURNIER

„METTIAMOCI IN GIOCO – BRING DICH INS SPIEL“ 5. AUSGABE

Nunmehr bereits zum 5. Mal, aber erstmals an zwei Tagen, ist gerade das Fußballturnier ausgetragen worden für die Sensibilisierung über Diabetes bei Kindern "Mettiamoci in gioco – Bring dich ins Spiel"; Samstag 9. Juni mit Erwachsenenmannschaften und Sonntag 10. mit jenen der Kinder und Jugendlichen, wurde auch dieses Jahr die Gelegenheit genutzt, um wertvolle Informationen über Diabetes bei Kindern unter der "gesunden" Bevölkerung zu verbreiten, und um darüber hinaus zwei Tage mit Sport, Unterhaltung und Musik für Alle zusammen zu verbringen.

Vor 5 Jahren durch den Willen einiger Eltern mit diabetischen Kindern geboren, um die Bevölkerung zu sensibilisieren über eine nahezu „durchsichtige“ Krankheit, die aber das Leben der betroffenen Kinder und der Familienangehörigen mit Hürden bestückt, nehmen jedes Jahr bekannte Fußballvereine am Turnier teil, um einen Tag im Zeichen des Sports zu Gunsten der betroffenen Familien zu verbringen, aber auch die Mannschaft „Süße Ampullen“ unserer kleinen Diabetiker, deren Kapitän Janika – 8 Jahre alt – den begehrten Preis „In memoriam Franca Drei“ erhalten hat. Das Turnier ist dann auch nicht „nur“ Sport; zwischen Musikbands – drei dieses Jahr – Verpflegung und Unterhaltung für die Kleinen mit Schminken und Spielen, war das Turnier ein Ansporn, um zusammensitzen und was Gutes für sich und andere zu tun. Die gesamte Organisation der Veranstaltung stützt sich nämlich auf die große Arbeit der Freiwilligen des Vorstandes von Diabetes Union und, besonders dieses Jahr, der Mitglieder, Eltern, Jugendlichen und Erwachsenen mit Diabetes und der Mitglieder mit Diabetes Typ 2 und Unterstützer des Vereines, die alle ihre Zeit eingesetzt haben, damit das Turnier auch

dieses Jahr ein voller Erfolg wird.

Nicht zuletzt natürlich geht ein herzlicher Dank für das gute Gelingen dieser wertvollen Veranstaltung an unsere Sponsoren und Unterstützer, die wie jedes Jahr die Preise für unsere Fußballspieler und Lebensmittel, geeignet für Diabetiker und Zöliakie bereit gestellt haben; herzlichen Dank daher an: Menz&Gasser, IDM Alto Adige Südtirol, BD Italien, Dr Schär, Obstgenossenschaft Vinschgau VOG, FC Südtirol, Leitner Technologies, Cristallo Theater, Foggia Calcio Macron Store, Alperia



von links: Ellen Serafini, Begründerin des Turniers, Gianluca Slavadori, Präsident DU, Claudia Furlani, Gesundheitsstadträtin von Leifers, Giuliano Vettorato, Sportstadtrat von Leifers und die Mannschaft Virtus Don Bosco.



von links: Ellen Serafini, Begründerin des Turniers, Gianluca Slavadori, Präsident DU, Claudia Furlani, Gesundheitsstadträtin von Leifers, Giuliano Vettorato, Sportstadtrat von Leifers und die Mannschaft Juventus Club Oberrau.

PARTE IL CORSO DI RIFLESSOLOGIA DELLA MANO

IL NATURALE PROSEGUIMENTO DEL CORSO DI RIFLESSOLOGIA DEL PIEDE

Grazie alle sue tecniche, la pratica della riflessologia favorisce un cambiamento positivo e un miglioramento della qualità della vita, combattendo lo stress e favorendo l'evoluzione curativa di svariate patologie.

Appurate le sue proprietà benefiche anche per le persone affette da diabete, il corso di riflessologia della mano, che partirà con la seconda metà di settembre, sarà il naturale proseguimento del corso di riflessologia del piede in due moduli tenuti tra ottobre 2017 e gennaio 2018. Una tecnica, quella della riflessologia della mano, efficace quanto quella del piede e dal medesimo principio delle zone riflesse, ma meno conosciuta e praticata. Può essere usata sia all'inizio che alla fine di un trattamento, o anche come trattamento intero qualora non fosse possibile applicare il trattamento ai piedi.

Il corso è realizzato in collaborazione con UISP e viene tenuto dal maestro di riflessologia Giuseppe Violi.

Il primo modulo, a cui potranno partecipare sia coloro che hanno già seguito il corso di riflessologia del piede sia chi non vi si è mai avvicinato fino ad ora, si svolgerà in 5 incontri a partire da metà settembre 2018 con orario 19.30 – 21.00.

Il costo per i 5 incontri è di € 65,00 per i nostri associati, va altrimenti aggiunta la quota associativa per il 2018 di €20,00.

Info iscrizioni: Diabetes Union al nr. 0471/401761, per mail a: organizzazione@diabetes.bz.it

o UISP Bolzano al nr. 0471/300057

Info Didattica: Giuseppe Violi - 347 7709853

DER KURS FÜR HANDREFLEXKUNDE BEGINNT

DIE NATÜRLICHE FORTSETZUNG DES KURSES FÜR FUSSREFLEXKUNDE

Dank ihrer Techniken fördert die Anwendung der Reflexkunde einen positiven Wandel und eine Verbesserung der Lebensqualität, indem Stress abgebaut werden kann und Heilungsprozesse verschiedener Krankheiten gefördert werden.

Da eine wohltuende Wirkung auch für Personen mit Diabetes festgestellt wurde, ist der Kurs für Handreflexkunde, ab Mitte September, die natürliche Fortsetzung des Kurses für Fußreflexkunde, der in zwei Modulen zwischen Oktober 2017 und Jänner 2018 abgehalten wurde. Es ist eine Technik der Handbehandlung, wirksam wie jene des Fußes und nach demselben Prinzip, aber weniger bekannt und angewendet. Sie kann eingesetzt werden sowohl bei Beginn als auch am Ende einer Behandlung oder auch als komplettes Paket, falls eine Fußbehandlung nicht möglich ist.

Der Kurs wird zusammen mit UISP angeboten, und zwar abgehalten vom Lehrer für Reflexologie Giuseppe Violi.

Am ersten Modul mit 5 Treffen ab Mitte September 2018, 19.30 – 21.00 Uhr, können sowohl jene teilnehmen, die bereits beim Kurs für Fußreflexkunde dabei waren, als auch jene, die sich noch nie damit beschäftigt haben.

Die Kosten für die 5 Treffen betragen € 65,00 für unsere Mitglieder, für Nicht-Mitglieder kommen die 20 € Mitgliedsbeitrag dazu.

Anmeldung: Diabetes Union Telefon 0471/401761, E-Mail organizzazione@diabetes.bz.it oder UISP Bozen Telefon 0471/300057.

Informationen zu den Kursinhalten: Telefon 347-7709853 Giuseppe Violi

CALENDARIO

27-31 agosto, presso Montoppio/San Genesio:
Campo Scuola per ragazzi diabetici da 11 a 14
anni

Dal 20 agosto aperte le iscrizioni ai corsi 2018
- **19:** acquagym, vasche della salute, ginnastica
su sedia, riflessologia della mano

Quota d'iscrizione 2018 (€ 20,00)

È già possibile rinnovare la tessera per l'anno 2018.
Inoltre tutti possono diventare membri della nostra
associazione!

Mitgliedsbeitrag 2018 (€ 20,00)

Es ist bereits jetzt möglich, die Mitgliedschaft in
unserem Verein für das Jahr 2018 zu erneuern bzw. zu
beantragen. WIn unserem Verein kann jeder Mitglied
werden.

Per ulteriori informazioni contattare
Für weitere Informationen kontaktiere
info@diabetes.bz.it

KALENDAR

27. - 31. August, bei Nobls/Jenesien: Sommer-
camp für Diabeteskids von 11 bis 14 Jahren.

Die Anmeldung zu den Kursen 2018/19 ist ab dem 20. August möglich: Acquagym, Gesundheitsschwimmen, Gymnastik am Stuhl und Handreflexzonenmassage

Il Vostro contributo è importante, perché non solo ci permetterà di mantenere in vita l'associazione, ma anche di migliorarla di anno in anno!

Dein Beitrag ist wichtig, da er nicht nur den Verein am Leben erhält, sondern auch erlaubt, ihn ständig zu verbessern.

Cassa Rurale di Bolzano | Raiffeisenkasse Bozen
IBAN: IT 92 M 08081 11600 000300022853

Cassa di Risparmio di Bolzano | Sparkasse Bozen
IBAN: IT 09 I 06045 11606 000004766100

Cassa Raiffeisen Brunico / Raiffeisenkasse Bruneck
IBAN: IT 40 D 0803558242000300206253

Paypal: sul nostro sito | auf unserer Webseite
www.diabetes.bz.it

SEDI IN ALTO ADIGE | ANLAUFSTELLEN IN SÜDTIROL

BOLZANO SEDE PRINCIPALE | BOZEN HAUPTSITZ

via Montecassino-Str. 12
39100 Bolzano | Bozen
Tel/Fax 0471 40 17 61 - info@diabetes.bz.it

Orario ufficio | Öffnungszeiten

lun|Mo 9-12, 14-17.30; ma-ven|Di-Fr 9-12

BRESSANONE | BRIXEN

Vicolo Macello Schlachthofgasse 5
39042 Bressanone | Brixen

Orario ufficio | Öffnungszeiten

(ogni primo giovedì del mese | Jeder erste Donnerstag des Monates)

Ospedale | Krankenhaus: gio|Do 9-10

Ufficio | Büro: gio|Do 8.30-12.15

BRUNICO | BRUNECK

Villa Elsa, via A.Hofer-Str.25
39031 Brunico | Bruneck
Tel. 0474 55 57 80

Orario ufficio | Öffnungszeiten

ven|Fr 9-12

MERANO | MERAN "INFO-POINT"

Ospedale Tappeiner presso servizio diabetologico
Diabetikerzentrum des Tappeiner Krankenhauses
Via Rossini-Str. 5

39012 Merano | Meran

Orario ufficio | Öffnungszeiten

mar|Di 8.00-12.00